

DOMSTOLENS DOM
AF 11. JULI 1968

Claude Moïse Sayag et S.A. Zürich
mod Jean-Pierre Leduc, Denise Thonnon, enkefru Leduc,
og S.A. La Concorde
(Anmodning om præjudiciel afgørelse
indgivet af den belgiske kassationsret)

Sag 5/68

Processprog: Fransk

Angående:

En anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet i medfør af artikel 150 i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab af Cour de Cassation de Belgique (II. afdeling) og angående fortolkningen af artikel 11, a i den som bilag til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab knyttede protokol vedrørende privilegier og immuniteter — artikel 12, a i den som bilag til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles kommission for De europæiske Fællesskaber knyttede protokol —.

Domskonklusion:

1. Den i artikel 11, a i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter for Euratom — artikel 12 a i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter for De europæiske Fællesskaber — omhandlede fritagelse for retsforfølgning omfatter udelukkende handlinger, som typisk udføres af den, der påberåber sig immuniteten, som led i varetagelsen af opgaver, der påhviler den institution, hvortil han er knyttet.
2. I særdeleshed har benyttelsen af et motordrevet køretøj som fører kun karakter af en embedshandling i de særlige tilfælde, hvor handlingen ikke kan udføres på anden måde end under Fællesskabets myndighed og af Fællesskabets egne ansatte.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

Spørgsmålet bør besvares således:

Immunitet foreligger kun, når en tjenestemand tilhørende en af de grupper, der er fastsat i medfør af protokollens artikel 15, på et område, der har direkte forbindelse med traktatens anvendelse eller med institutionens virksomhed, udfører en handling, der falder ind under den pågældendes særlige opgaver.

S a m m e n d r a g

1. *Euratom-tjenestemænd — privilegier og immuniteter — fritagelse for retsforfølgning — formål*

(Protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, artikel 12, a)

2. *Euratom-tjenestemænd — privilegier og immuniteter — fritagelse for retsforfølgning — omfang — benyttelse af motordrevet køretøj som fører*

(Protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, artikel 12, a)

1. Den fritagelse for retsforfølgning, der fastsættes i artikel 12, a i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter (artikel 11, a i protokollen vedrørende Det europæiske Atomenergifællesskabs privilegier og immuniteter), har til formål at sikre, at Fællesskabets og dets ansattes embedshandlinger unddrages enhver bedømmelse på grundlag af medlemsstaternes interne lovgivning, således at Fællesskabet kan varetage sin opgave i fuld uafhængighed.
 - b) hvortil han er knyttet; i den forbindelse er der ingen grund til at sondre mellem den faktiske varetagelse af sædvanemæssige eller lovfæstede funktioner og en handling, der udføres i forbindelse med funktionernes varetagelse, for så vidt denne handling direkte er knyttet til udførelsen af en fællesskabsopgave.
- 2.a) Fritagelse for retsforfølgning omfatter udelukkende handlinger, som typisk udføres af den, der har krav på immunitet, som led i varetagelsen af opgaver, der påhviler den institution,
 - b) Benyttelsen af et motordrevet køretøj som fører er kun omfattet af fritagelsen for retsforfølgning i de særlige tilfælde, hvor handlingen ikke kan udføres på anden måde end under Fællesskabets myndighed og af Fællesskabets egne ansatte.